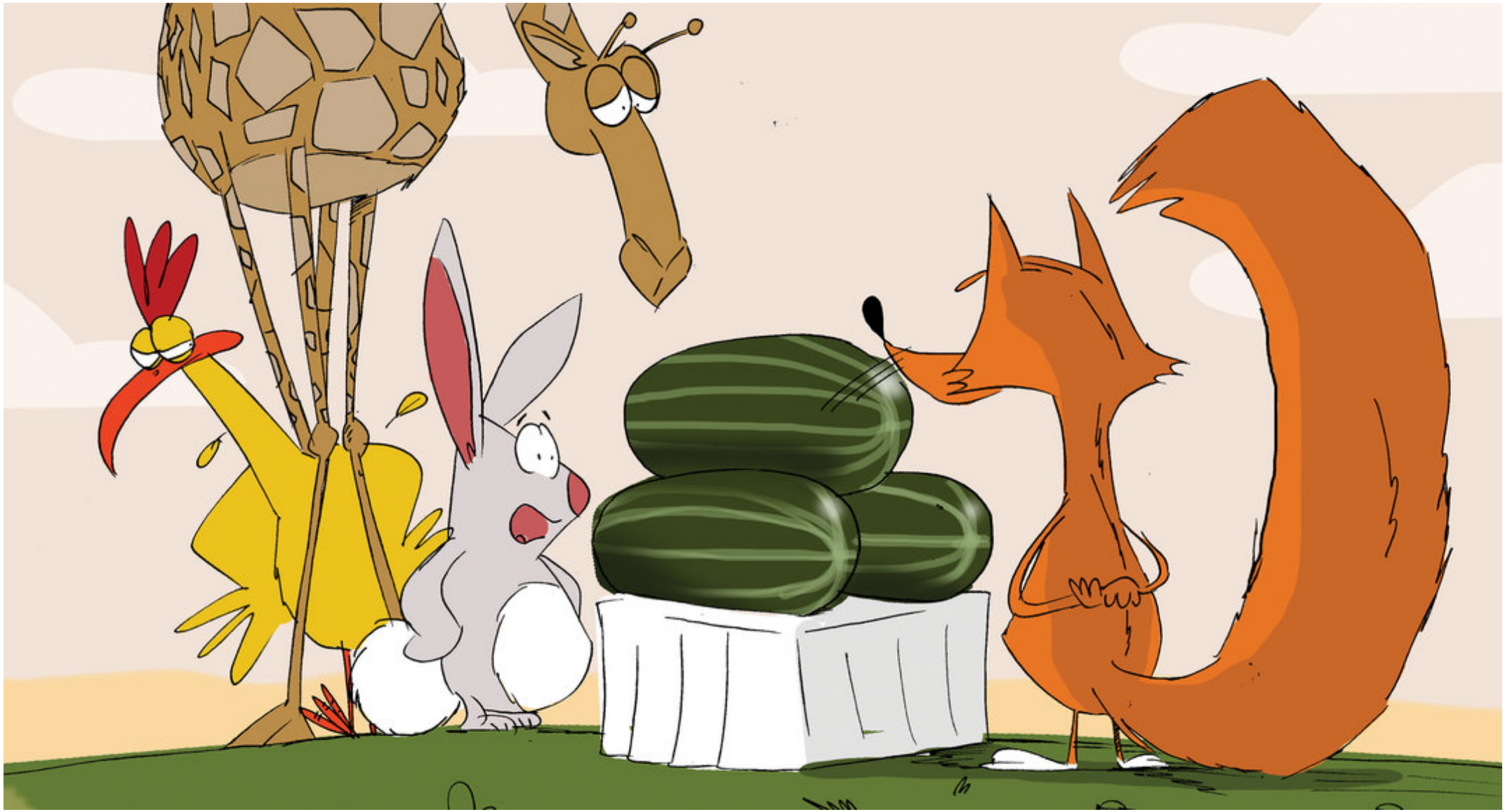
الثَّعْلَبُ جُوكْسِي يَلْعَبُ خُدْعَةً

Original Publisher: Book Dash
Author: Nahida Esmail
Illustrator: Mdu Ntuli
Translator: Maha AlAmri

التعليم فوق الجميع | education above all

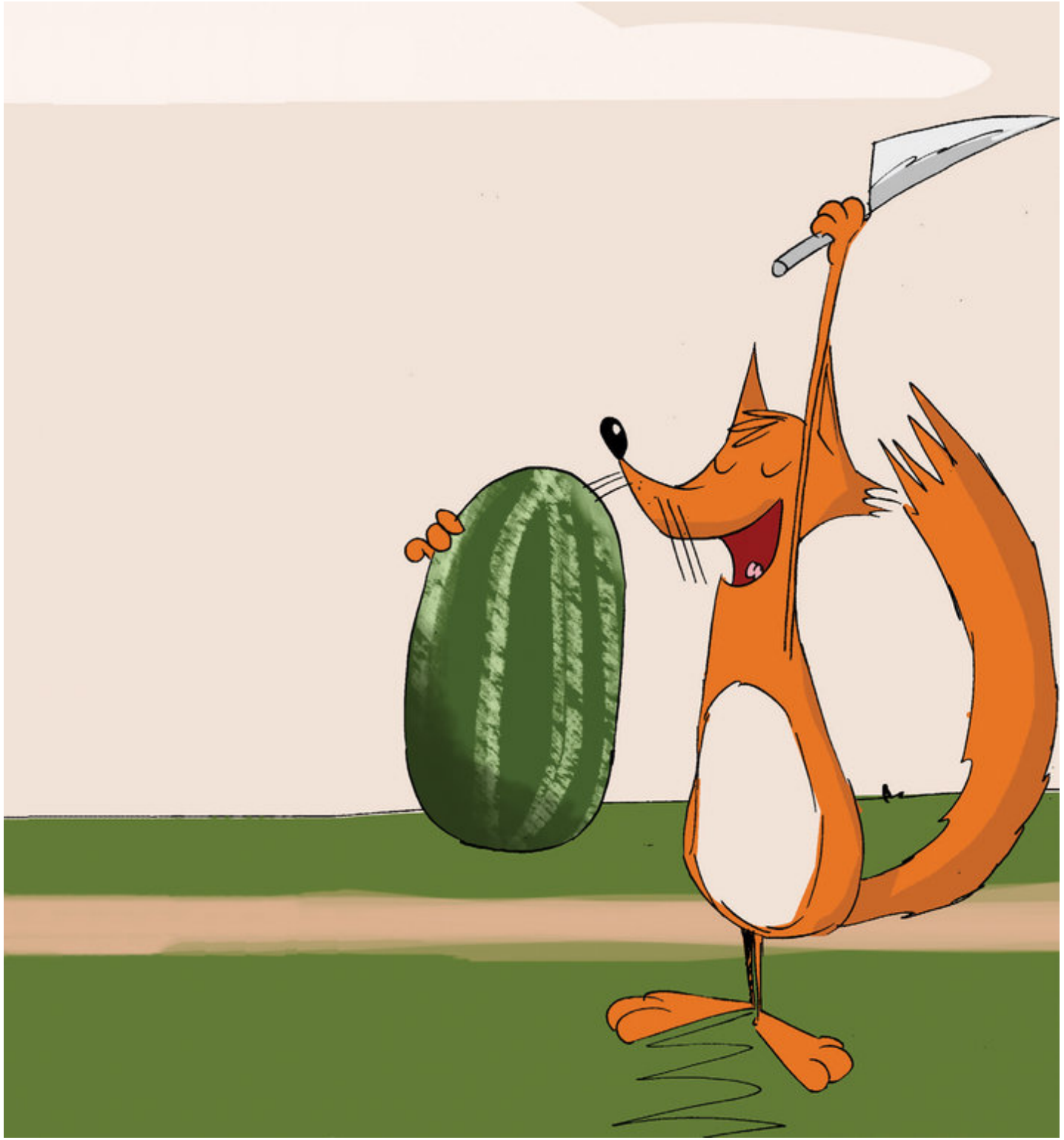
Level 1

كَانَ الثَّعْلَبُ جُوكْسِي ثَعْلَبًا سَخِيفًا. كَانَ يَبِيعُ الْبِطِّيخَ الْكَبِيرَ الطَّازَجَ.
بِطِّيخٌ لِلْبَيْعِ!

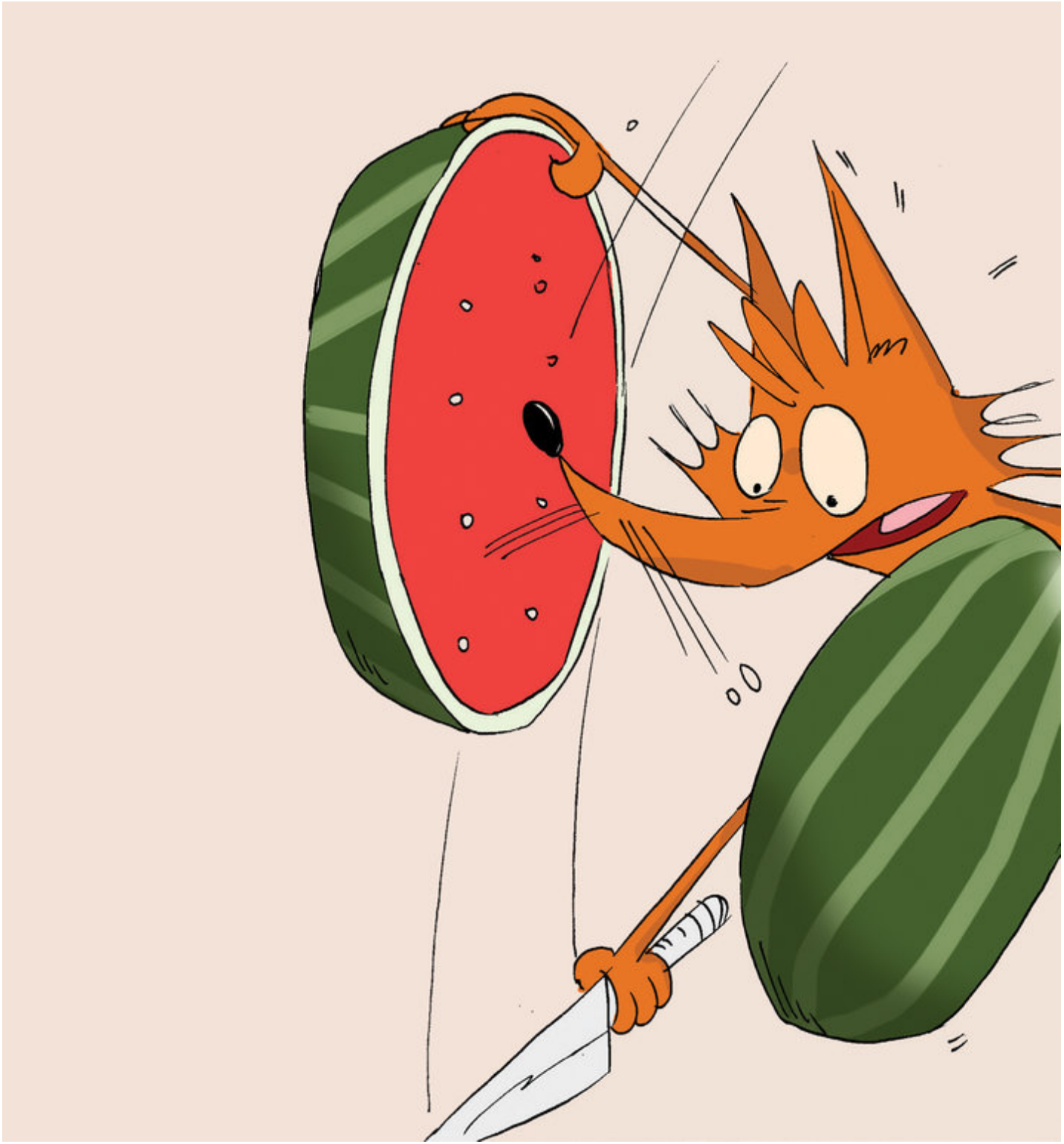


قَالَ الْأَرْنَبُ الثَّرْثَارُ: "سِعْرُ الْبِطِّيخِ مُرْتَفِعٌ لِلْغَايَةِ".
قَالَتِ الزَّرَافَةُ جَيَا: "إِنَّكَ تَطْلُبُ الْكَثِيرَ".

خَطَرَتْ لِلثَّعْلَبِ جُوكْسِي فِكْرَةٌ مَاكِرَةٌ.

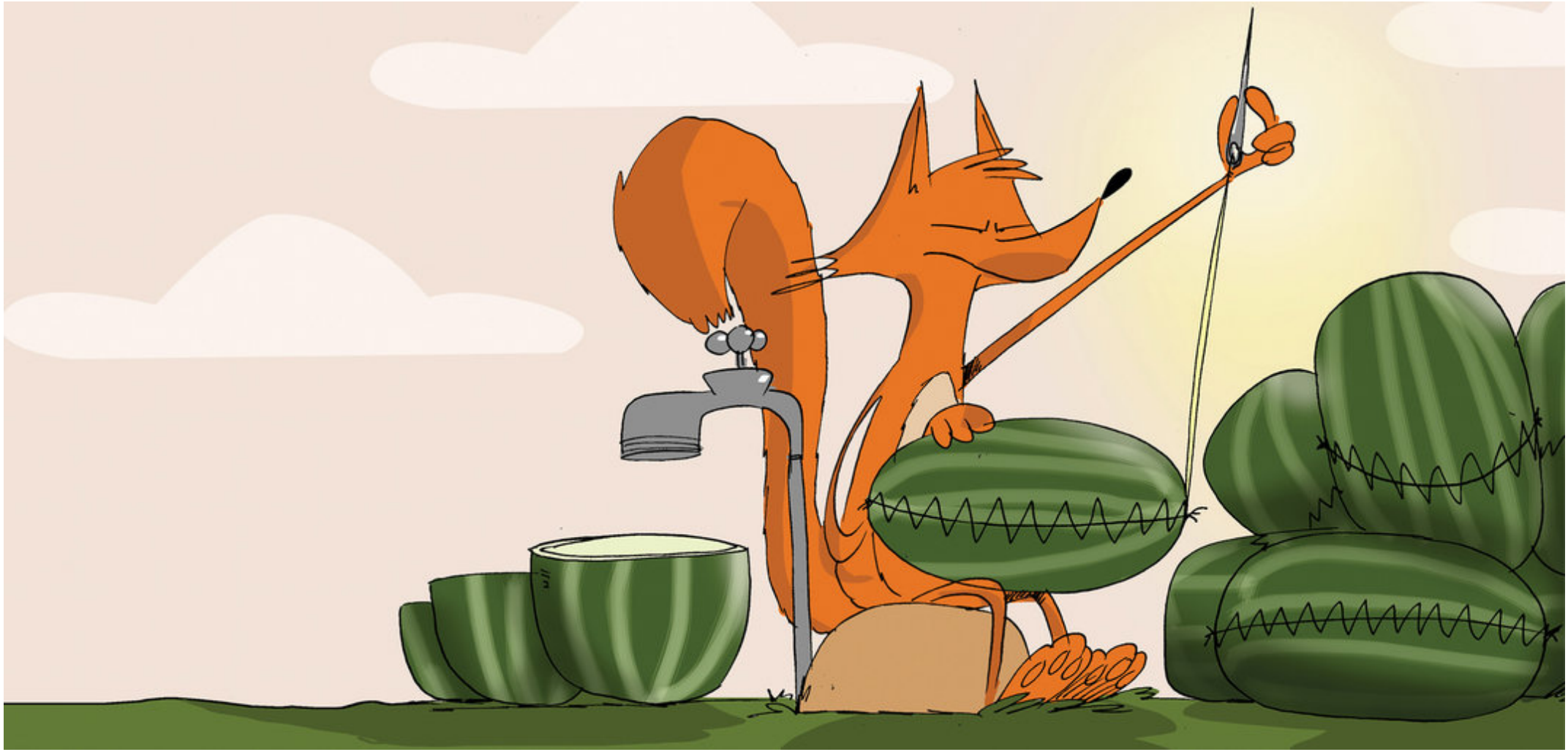


شَقَّ الْبِطِّيخَ،

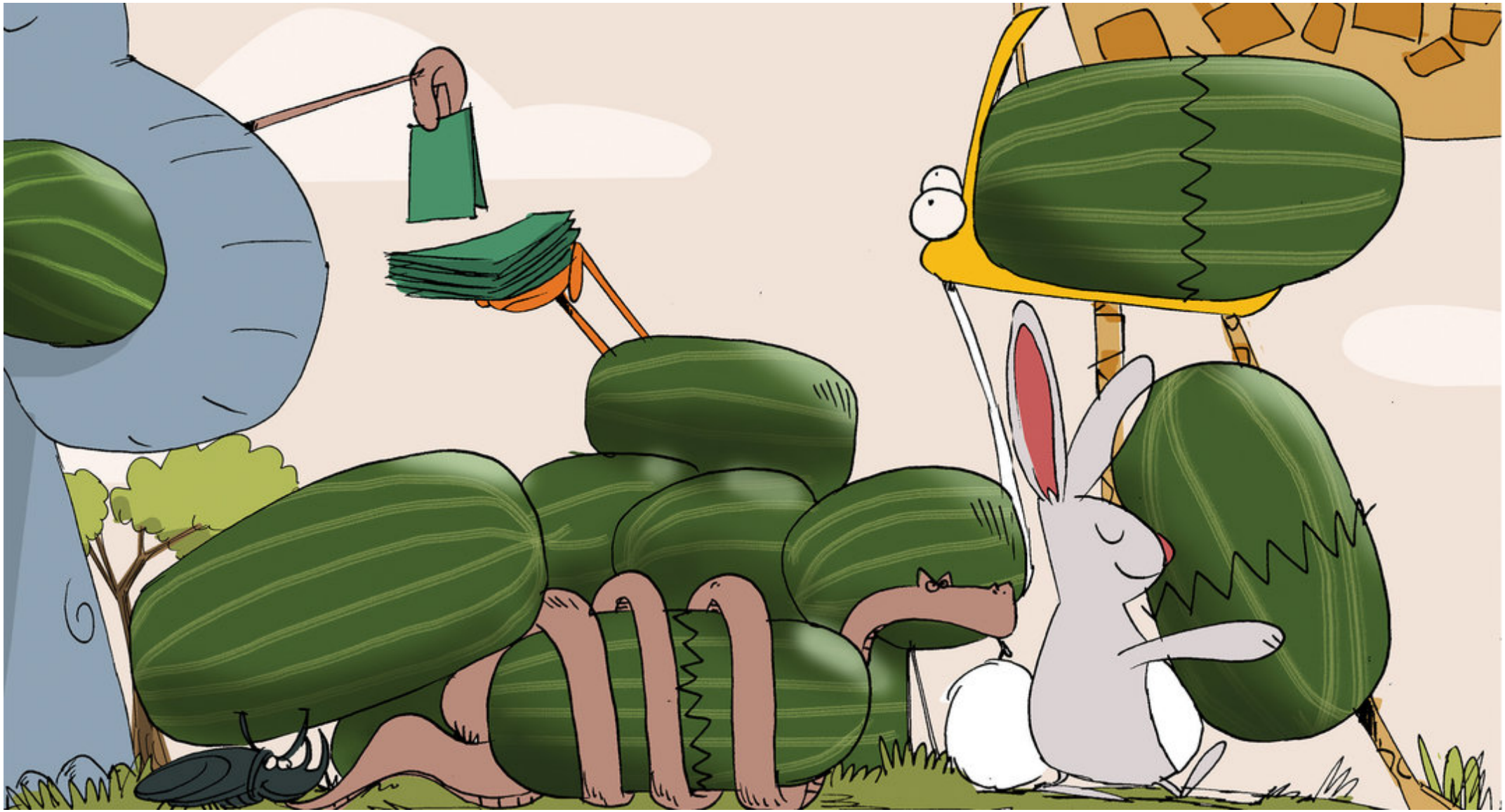


فَزَّعَ الْفَاكِهَةَ،

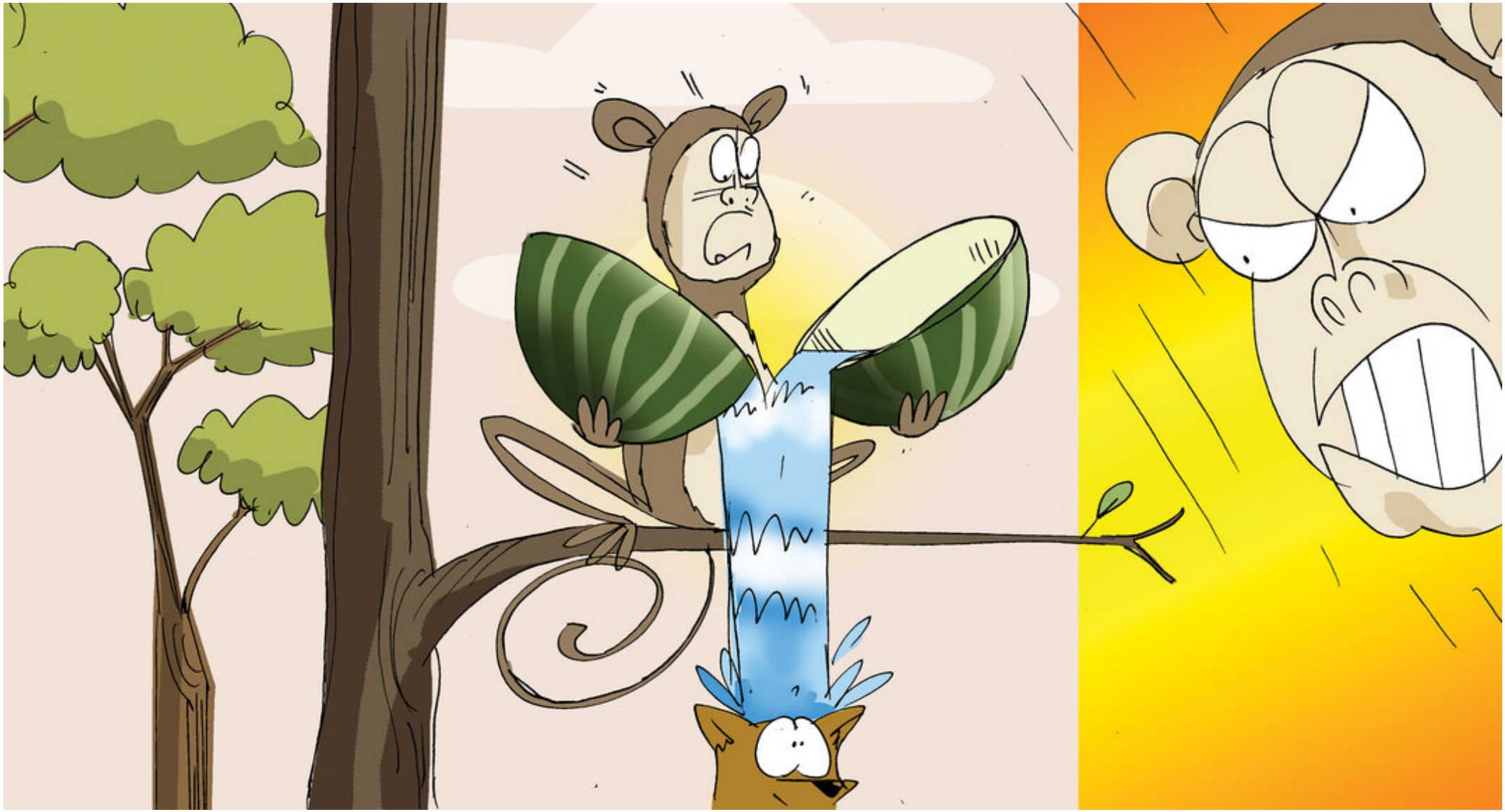
وَالْتَهَمَهَا.



ثُمَّ مَلَأَهَا بِالْمَاءِ!
أَخَذَ خَيْطًا وَإِبْرَةً وَخَاطَ نِصْفَي الْبِطِّيخِ مَعًا مُجَدَّدًا.

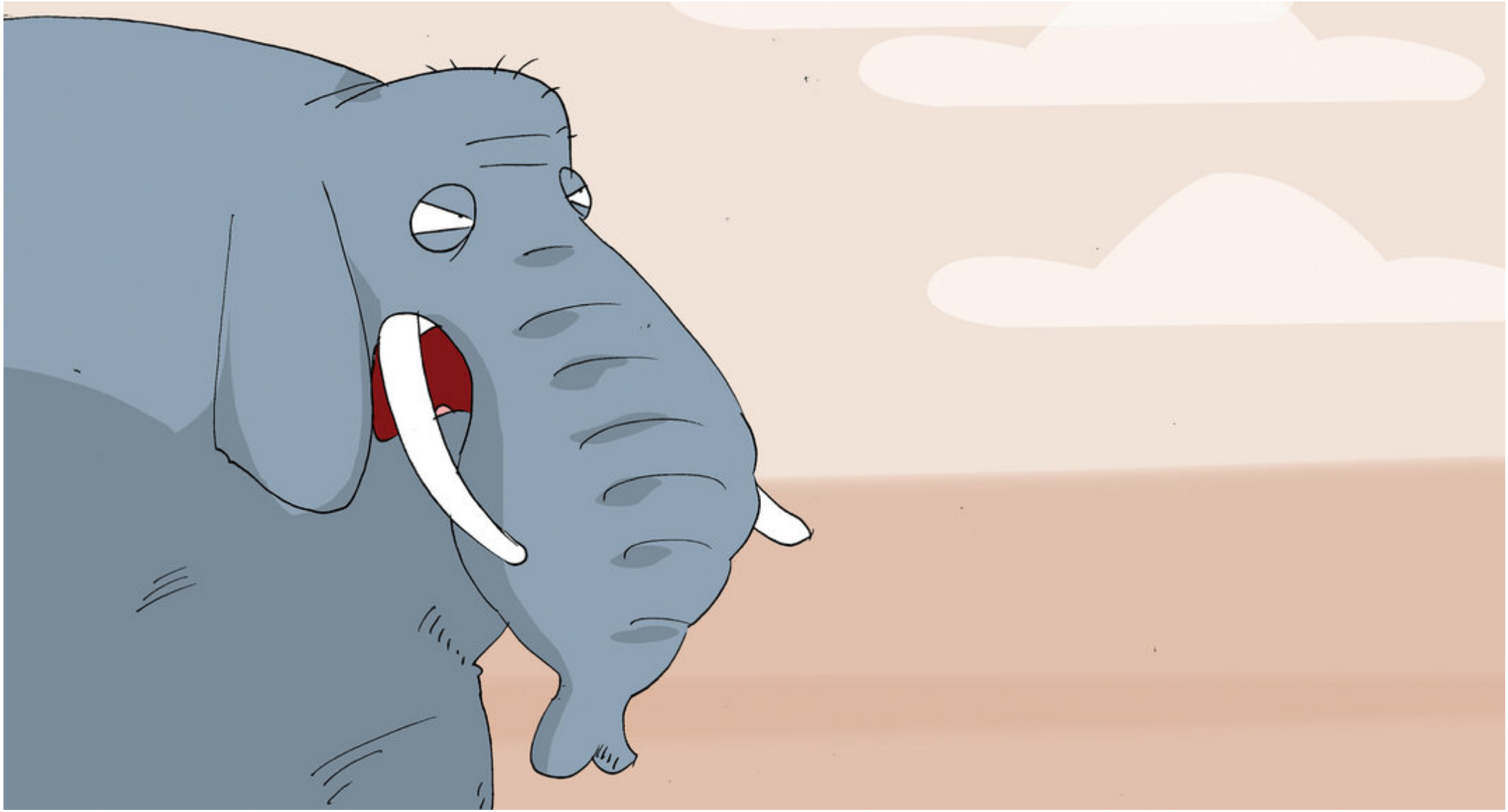


بَاعَ بِطِّيخَهُ بِسِعْرٍ رَخِيصٍ.
وَاشْتَرَى الْعَدِيدُ مِنَ الْحَيَوَانَاتِ مِنَ الثَّعْلَبِ جُوكْسِي.



اشْتَكَى الْقِرْدُ الْجَبَانُ: "هَذَا الْبِطِّيخُ يَحْتَوِي عَلَى مَاءٍ فَقَطْ"!

قَالَ الثَّعْلَبُ جُوكْسِي: "حَسَنًا، لَقَدْ حَصَلْتُمْ عَلَى مَا دَفَعْتُمْ مُقَابِلَهُ".

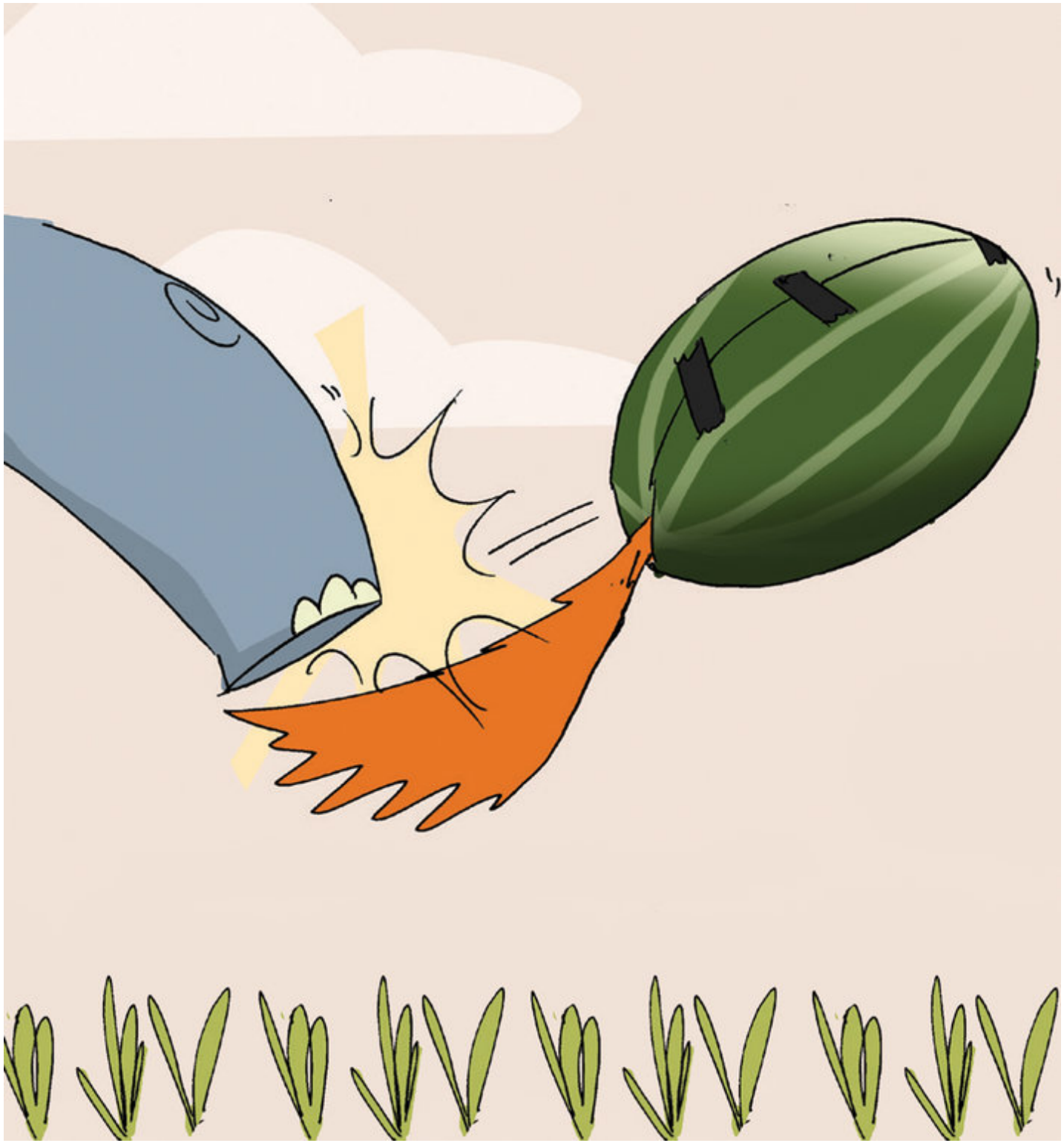


قَالَ الْفِيلُ إِيلِي: "عَلَيْنَا أَنْ نُلَقِّنَ الثَّعْلَبَ جُوكْسِي دَرْسًا".

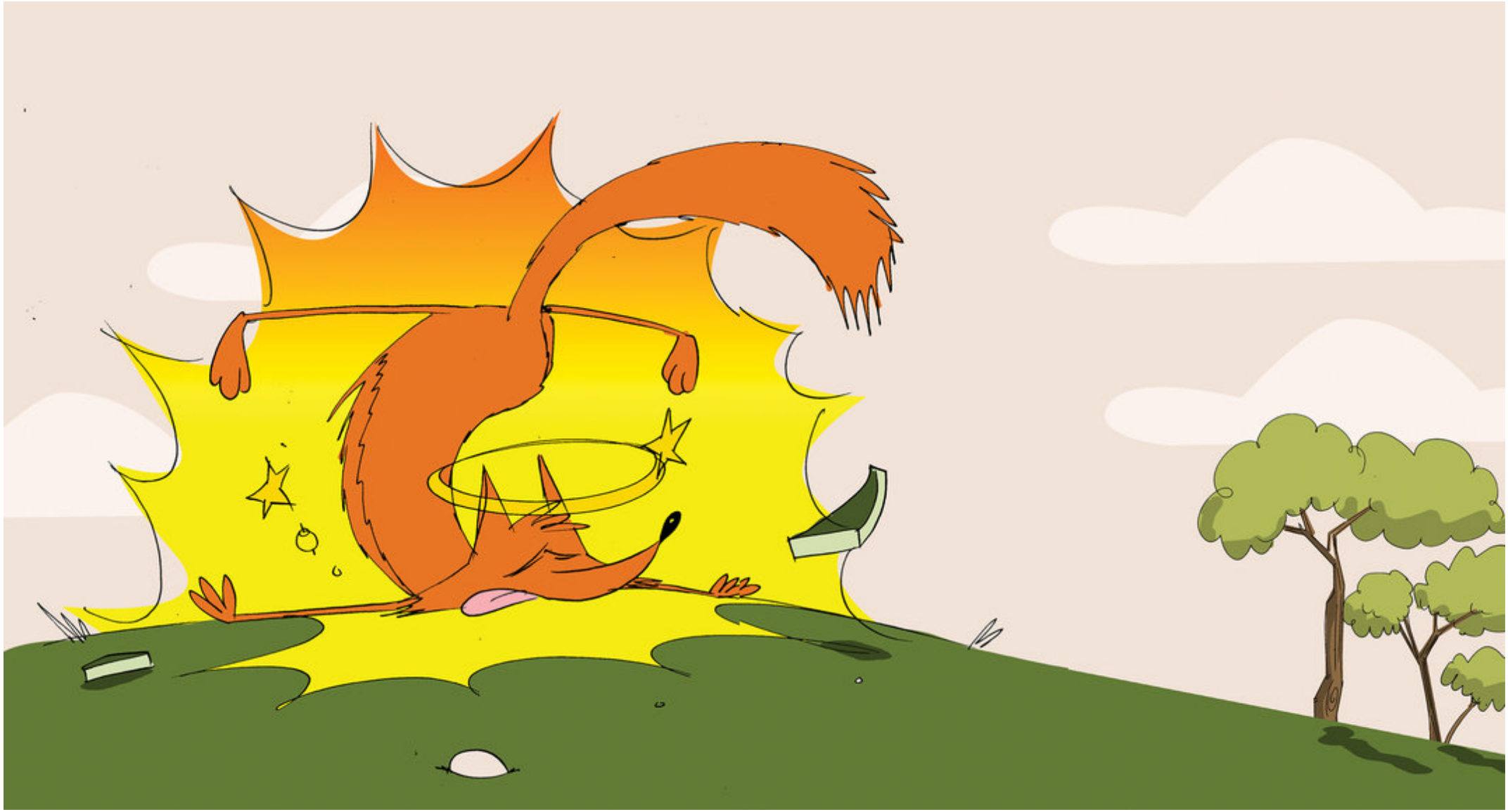
تَجَمَّعَتِ الْحَيَوَانَاتُ وَتَوَصَّلُوا
إِلَى خُطَّةٍ.
قَالَتِ الْبُومَةُ أُولِيفَرْ: "لَدَيَّ
فِكْرَةٌ"!

أَخَذُوا بِطِّيخَةً فَارِغَةً،

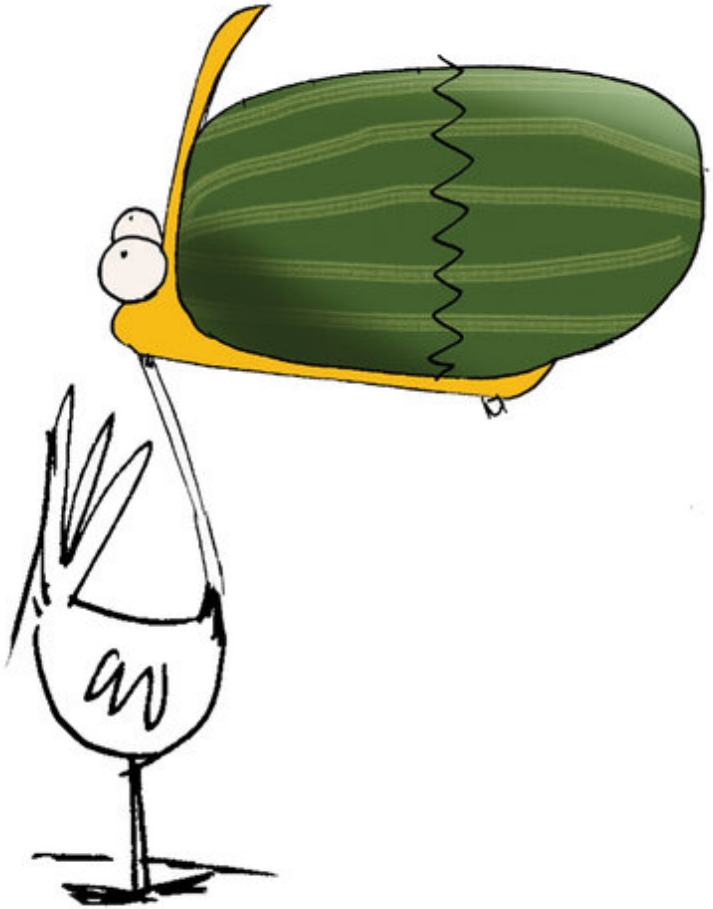
وَحَشَوُا الْبِطِّيخَةَ بِالثَّعْلَبِ
جُوكْسِي...



وَلَعِبُوا كُرَةَ الْقَدَمِ بِهِ.



كَانَ الثَّعْلَبُ جُوكْسِي مُصَابًا بِالدُّوَارِ.
تَعَلَّمَ الدَّرْسَ وَلَنْ يَغُشَّ مِنْ جَدِيدٍ.



Acknowledgements

Qatar National Library acts as a steward of Qatar's national heritage by collecting, preserving & making available the country's recorded history. It provides equal access to all types of information & services and aims to enable the people of Qatar to positively influence society by creating an exceptional learning and discovery environment. His Highness Sheikh Tamim bin Hamad Al Thani, the Amir of Qatar, inaugurated the library on 16 Apr 2018.

National institution of higher education in Qatar. The Translation Minor offered by the Dept of English Literature & Linguistics at the College of Arts & Sciences is designed to meet the demands of an increasingly globalized society by developing translation skills in the fields of law, science & technology, business, media and the arts. The program develops students' awareness of the cultural and linguistic challenges involved in translation.

TII offers a unique set of academic & professional programs in translation, interpreting and language learning. Learn more: tii.qa

PRATHAM BOOKS storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Story Attribution:

This story: الثَّعلَبُ جُوكسِي يَلْعَبُ خُدعَةً is translated by Maha AlAmri . The © for this translation lies with Education Above All (EAA), 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Foxy Joxy Plays a Trick', by Nahida Esmail . © Book Dash , 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: A fox, by Mdu Ntuli © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: A fox selling watermelons, by Mdu Ntuli © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Animals talk to a watermelon selling fox, by Mdu Ntuli © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: A fox smiling slyly, by Mdu Ntuli © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: A fox chops a watermelon, by Mdu Ntuli © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: A fox halves a watermelon, by Mdu Ntuli © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: A fox eats a watermelon, by Mdu Ntuli © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: A fox stitches watermelons, by Mdu Ntuli © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Animals buy watermelons, by Mdu Ntuli © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: A monkey opens an empty watermelon, by Mdu Ntuli © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

PRATHAM BOOKS storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Images Attributions:

Page 11: A fox counts notes, by Mdu Ntuli © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: An elephant, by Mdu Ntuli © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: An owl addresses a meeting, by Mdu Ntuli © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: An elephant stuffs a fox into a watermelon, by Mdu Ntuli © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: A fox sealed inside a watermelon, by Mdu Ntuli © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: An elephant kicks a watermelon, by Mdu Ntuli © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: A fox lands with a crash, by Mdu Ntuli © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: A stork carrying a watermelon, by Mdu Ntuli © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: Foxes, by Mdu Ntuli © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

الثَّعْلَبُ جُوكْسِي يَلْعَبُ خُدْعَةً

(Arabic)

جُوكْسِي، الثَّعْلَبُ الْمَاكِرُ، يَبِيعُ الْبِطِّيخَ. وَفِي ذَاتِ يَوْمٍ تَخْطُرُ بِبَالِهِ فِكْرَةٌ مَاكِرَةٌ، وَلَكِنَّ الْحَيَوَانَاتِ لَيْسَتْ رَاضِيَةً. تُرَى مَاذَا سَيَفْعَلُونَ حَتَّى يُلَقِّنُوهُ دَرْسًا؟

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.

PRATHAM BOOKS storyweaver

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!